



Un des conteneurs en partance avec divers matériels médicaux



## Réaliser pour progresser !

### Construire un comité local de Cuba Coopération France est un challenge audacieux. En Bretagne c'est une évidence et un défi que relèveront sept amis en fin 2010.

En cette fin d'année 2017, le comité Armor est riche de 88 adhérents. Ils sont l'énergie de l'association ; les bâtisseurs des projets, qu'ils cisèlent avec amour à Cienfuegos ou La Havane et bientôt à Santiago.

Après cinquante années de blocus des USA, en décembre 2014, reconnaissant l'échec de son puissant pays pour atteindre ses objectifs, le président Barack OBAMA, consentait timidement à ouvrir la voie de la normalisation des relations avec son voisin cubain. Nous avons salué cette victoire du courageux peuple cubain. L'illusion, médiatiquement entretenue, de la fin proche du blocus est bien vite retombée. A peine était-il élu, son successeur, Donald TRUMP remettait tout en question le 16 juin 2017. Cette attitude agressive a été universellement condamnée cet automne pour la 26<sup>ème</sup> fois par 191 nations de l'ONU. Malgré le considérable préjudice pour son économie, le désastre causé par l'ouragan Irma...face à toutes ces difficultés, hors de toutes tutelles, Cuba et son peuple poursuivent résolument l'actualisation de leur modèle économique, construisent la société qu'ils se sont librement choisie. Cette attitude courageuse, fonde la détermination des adhérents du comité. Elle exprime l'identité et les valeurs bretonnes.

**La cohérence des projets** répond aux demandes de nos partenaires cubains. Ils ont une cohérence entre eux. L'autonomie alimentaire locale de qualité est une priorité urgente, pour un pays qui reste alimentaires dépendant.

Le projet de la CPA "26 juillet" \* à Abreus est une modeste contribution à la souveraineté alimentaire. Une nourriture saine et suffisante est un facteur de santé. Respectueuse de la nature, la CPA est attentionnée à la condition de ses paysans. Elle dispose de son dispensaire avec un médecin et une infirmière, de son école primaire pour 10 élèves. En septembre, inaugurant la micro entreprise agro-alimentaire, elle ouvrirait la crèche pour les bambins des 25 jeunes familles qui y travaillent. Depuis le début du projet, le salaire des coopérateurs a été augmenté de plus de 20% pour être aujourd'hui de 2 375 pesos cubains mensuels.

Sur le plan des échanges, au printemps 2018, nous recevrons 4 stagiaires de la CPA.

### Les déchets.

Avec « Saint-Brieuc Armor Agglomération », depuis 2012, le comité pilote le projet de collecte, tri et traitement des déchets dans la ville de Cienfuegos (ville réputée la plus propre de Cuba). Les objectifs, d'hygiène et de salubrité publique, environnementale et socio-économique, contribueront, par la protection de la nappe phréatique, la production d'énergie renouvelable et de compost, à un environnement sain, qui est un facteur de santé.

### La santé.

Le comité a expédié à Cuba 4 conteneurs maritimes de divers matériels médicaux, 2 autres sont partis en décembre 2017. Avec une micro maternité et l'équipement dentaire, ce seront 287 lits que la Bretagne aura fournis à Cuba. C'est l'équivalent d'un hôpital rural. Avec nos partenaires de la santé en Bretagne, nous examinons la faisabilité d'échanges avec les praticiens de l'hôpital Gustavo Aldeguere Lima de Cienfuegos.

Le Grand Parc Métropolitain de La Havane, l'étanchéité de la toiture terrasse du « Castel Madrid » sera achevée.

Ce bâtiment classé sera sauvé. La protection des céramiques qui ornent murs et plafonds sera assurée. Il deviendra le centre culturel du GPMH.

### Mutualisation.

Nous sommes attentifs à la cohérence et la complémentarité avec les projets actifs de Cuba Coopération et de ses comités locaux sur les questions de la santé, de l'agriculture, de l'environnement, du patrimoine. Ceux du tourisme et de la culture (en préparation avec la ville de Plouha et la communauté de communes « Leff Armor ») le sont déjà.

### Perspectives 2018.

Sur les traces du succès de son stand à la 70<sup>ème</sup> foire exposition des Côtes d'Armor en septembre, le comité prépare sa 7<sup>ème</sup> soirée de coopération et d'amitié cubaine. Elle se tiendra le 17 février 2018 sous la présidence d'honneur de Son Excellence M. Elio Rodriguez Perdomo, ambassadeur de Cuba en France. Moment important de communication sur la réalité cubaine, elle contribue partiellement au financement des conteneurs pour Cuba. Elle permet des rencontres utiles à la recherche de nouveaux partenaires de la coopération. Elle porte notre ambition : que la Bretagne, sa région, ses départements, ses collectivités locales, s'insèrent dans les projets pluralistes de coopération, à l'exemple de l'agglomération de St Brieuc, des hôpitaux Cornouaille et Y. Le Foll, des coopératives agricoles, du Modéf, de la ville de Plouha, de la PME Altacama... Cette coopération en créant du lien social, est un facteur important d'amitié et de paix. Par les projets que nous conduisons, c'est le sens que nous voulons donner à la préparation du bicentenaire de Cienfuegos et du 5<sup>ème</sup> centenaire de la ville de La Havane

Jean-Louis JOACHIM,  
Secrétaire général

Comité Armor :  
joachimjl@orange.fr



# Luis Vázquez

Dr cubain en agroécologie, invité dans l'Hérault.

**La 3<sup>ème</sup> action concrète du Comité Hérault de Cuba Coopération France du programme « Échanges entre agriculteurs cubains et héraultais autour de l'agriculture Bio » s'est déroulée du 21 octobre au 2 novembre 2017.**

Initiée dès 2011, par une formation intitulée : « Pour augmenter la capacité d'autorégulation écologique des exploitations agricoles », elle est réalisée en partenariat avec la Chambre d'Agriculture de l'Hérault et animée par le Dr cubain en agroécologie Luis Vázquez.

## Les thèmes essentiels :

les raisons du développement de l'agroécologie à Cuba, sous quelles formes et les résultats sur la production et la sécurité alimentaire ; une approche théorique des bases de l'agroécologie ; les possibilités d'augmenter la capacité d'autorégulation écologique dans l'Hérault.

## Le programme :

➤ **Une journée de réunion-débat** avec les ingénieurs, techniciens et conseillers agricoles de la Chambre d'Agriculture au centre « Sud Expé » à Marsillargues (station expérimentale

de la Chambre d'Agriculture). Une partie théorique sur l'agriculture cubaine et les bases de l'agroécologie, une partie pratique sur le terrain pour faire une analyse des différentes possibilités locales d'intégrer l'agroécologie dans les pratiques agricoles, bio et non bio. 30 ingénieurs, techniciens et conseillers ont participé à cette journée.

➤ **Trois jours de formation** organisés en trois filières : arboriculture, maraîchage et céréales, viticulture. Un jour par filière, accueilli dans une exploitation et organisé en deux parties : la première théorique avec présentation de l'agriculture cubaine et les bases de l'agroécologie, la deuxième pratique sur le terrain.

A l'aide d'un guide d'évaluation conçue par M. Vazquez, les agriculteurs répartis en trois groupes ont réalisé : une analyse des pratiques observées, une réflexion sur les méthodes agroécologiques et fait des préconisations sur les possibilités de transition, puis une synthèse par groupe et une validation collective des résultats.

Au total 45 agriculteurs ont participé dont 31 hommes et 14 femmes ; 30 propriétaires, 7 en projet d'installation, 7 salariés et 1 chargé de mission.

Nous avons choisi de visiter des exploitations de très grande superficie, aux pratiques agricoles différentes : conventionnelle, raisonnée, conventionnelle et raisonnée et bio.

Les participants ont identifié 47 problématiques dans les exploitations dont 63,8% sur

la gestion des cultures, 25% sur la gestion des sols et 3% sur l'intégration de la végétation auxiliaire.

➤ **Une journée de synthèse** avec des agriculteurs, des ingénieurs, des techniciens et des conseillers agricoles pour restituer les résultats et formuler des préconisations ou recommandations pour augmenter la capacité d'autorégulation écologique des exploitations agricoles.

➤ **Une conférence publique sur l'agriculture à Cuba** organisée autour de la projection du documentaire « Revolución verde » et une table ronde animée par M. Jacques Marzin avec M. Luis Vazquez, M. Van Vooren agriculteur bio à Lunel, Mme Rosy Bruno vice-présidente de Montpellier Méditerranée Métropole, conseillère municipale à Lattes ainsi que Mme Marie Levau, horticultrice à Mauguio, élue à la Chambre d'Agriculture. 70 personnes ont assisté à cette conférence.

Le programme a été financé par la Chambre d'Agriculture, l'association « Graine de Lune » et le Comité Hérault de Cuba Coopération France.

Il fera l'objet d'un document de synthèse écrit de manière participative entre M. Luis Vazquez, la Chambre d'Agriculture et le Comité Hérault de Cuba Coopération France.

Comité Hérault :  
cuba34coop@gmail.com





Réunion des adhérents

# Val-de-Marne Sud-Est

## Un comité de banlieue sur 12 communes.

**Dans le département du Val-de-Marne, il existait déjà un comité, celui de Vitry-sur-Seine, quand début 2012 des adhérents proposèrent de créer un comité local sur un territoire de 12 communes du sud-est du département.**

Aujourd'hui, fort de ces 46 adhérents, le comité développe une activité qui vise à mieux faire connaître la réalité cubaine et les projets de coopération initiés par l'association.

Le comité Val-de-Marne Sud-Est participe à la fête annuelle des associations de Bonneuil-sur-Marne et de Villeneuve-Saint-Georges, ce qui permet de collecter des fonds pour financer des projets, ou comme en 2017, participer à la solidarité avec la population cubaine meurtrie par le passage dévastateur de l'ouragan Irma.

### Culture

Une partie de l'exposition "3 mers, 3mares" a été présentée au printemps dans l'espace André Bouquet de Villeneuve-Saint-Georges. Mme Sylvie Altman, maire de la ville, l'a inaugurée. C'est également dans le cadre d'une quinzaine culturelle consacrée à Cuba que l'exposition a été présentée en mai 2017 dans la salle Gérard Philippe de Bonneuil-sur-Marne. Un débat sur la réalité cubaine animé par le président de CCF a clôturé cette initiative.

En juin 2018, une journée consacrée à la culture cubaine, plus particulièrement à la musique et à la danse sera organisée ; ce sera un partenariat avec le service municipal jeunesse de Villeneuve-St-Georges.

### Coopération

Le comité a contribué au financement de l'acquisition d'une serre tropicale d'une valeur de 7 000 € pour des familles de maraîchers de la commune de Boyeros de la province de La Havane.

Suite à une donation de matériels cinématographiques et de matériels d'équipements sportifs fournis par la commune de Bonneuil-sur-Marne, l'action du comité et de CCF a permis que soit signée une convention de coopération décentralisée avec la ville de Santa Isabel de las Lajas (province de Cienfuegos).

Le président de l'Assemblée municipale a adressé ses remerciements en précisant : « Cette donation a rendu possible qu'un projet de développement culturel dans le Cinéma Théâtre Colonia devienne une réalité dans notre territoire contribuant en même temps au renforcement des actions qui permettront d'élever la qualité de vie de nos habitants. Pendant plusieurs années, les relations d'amitié de notre municipalité avec vous se sont vues renforcées grâce aux liens de solidarité stimulés par des actions développées par les différents comités de Cuba Coopération France à travers desquels nous avons reçu cette importante donation ».

En ce début d'année 2018, les adhérents du comité Val de Marne Sud-Est décideront des nouveaux projets de coopération qu'ils souhaitent soutenir.

Comité Val-de-Marne Sud-est :  
s.richeton@hotmail.fr



Serre tropicale en cours d'installation à Boyeros.



# 04

## & Cuba Coopération des partenaires



Siège de l'Union Fraternelle des Métallurgistes



L'histoire de la CGT est jalonnée de luttes et d'acquis sociaux importants.



**Ces acquis sont l'œuvre de militants qui se sont succédés, avec la conviction commune qu'aucune situation n'est inéluctable et qu'en agissant unis, les salariés peuvent obtenir les moyens de vivre dignement**

**et s'épanouir.**

Voilà comment, au lendemain des luttes victorieuses de 1936, nos anciens ont mis en marche ce qui allait devenir l'UFM (Union Fraternelle des Métallurgistes), avec l'idée de démontrer qu'il est possible de gérer autrement les activités sociales au service des salariés et de leurs familles.

L'UFM, la CGT ont su faire la démonstration qu'il était possible de faire autrement.

Aujourd'hui l'UFM est l'association propriétaire de l'ensemble des bâtiments d'un patrimoine social des Métallos CGT, c'est-à-dire :

- ➔ Le centre S. Masson dans le 12<sup>ème</sup> arrondissement de Paris.
- ➔ Le centre J.P. Timbaud à Montreuil.
- ➔ Le centre Louis Gatignon à Vouzeron dans le Cher.
- ➔ Le nouvel hôpital P. Rouquès au 4 rue Lasson, jumelé à l'hôpital Trousseau dans le 12<sup>ème</sup>.
- ➔ Le siège social surnommé le « 94 » au 94 rue J.P. Timbaud Paris 11<sup>ème</sup>.
- ➔ 2 pavillons en Sologne.

L'histoire du « 94 », c'est aussi la solidarité pour l'Espagne républicaine et les Brigades Internationales.

L'UFM a aussi la responsabilité de réfléchir et de travailler à des projets pour répondre à de nouveaux besoins sociaux.

Face au vieillissement de la population, en 2015, l'UFM a investi dans une Résidence Services Séniors à Castelnau le Lez (34). Cette Résidence a été inaugurée le 30 novembre 2017.

Une seconde Résidence Services Séniors est actuellement en cours de réalisation à Marseille et sera opérationnelle en Mai 2018.

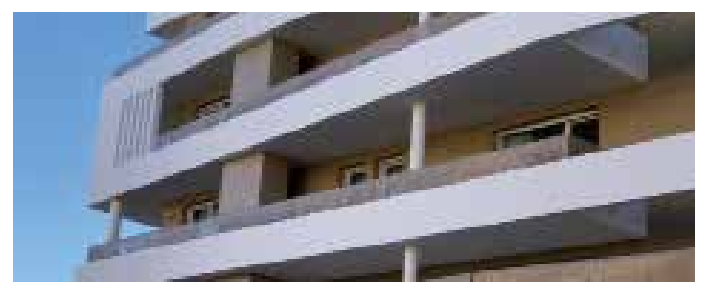
L'UFM est également premier investisseur dans la résidence hôtelière Jean-Baptiste Clément à Saint Ouen.

Aujourd'hui nous poursuivons notre engagement sur d'autres projets solidaires réalisés en 2015 et 2016 en lien avec nos résidences services séniors en France à travers une aide financière versée pour des « crèches » séniors à Cuba. Toujours à Cuba, sur 2017-2018 nous œuvrons financièrement sur la rénovation d'une « œuvre de lumière », seul monument ouvrier à Cienfuegos appelé "Arc de triomphe".

C'est aussi naturellement que l'UFM a apporté sa contribution financière lors du passage de l'ouragan Irma sur l'île.

**Les valeurs de solidarité et de fraternité sont toujours le mot d'ordre d'actions que nous voulons au service du plus grand nombre. Nous nous y engageons.**

*Nicola GIGLIO,  
président de l'Union Fraternelle des Métallurgistes.*





Réunion de travail à la CPA, Gilles Bras traite des productions bovines.



Gilles Bars et Arturo Moriena échantent sur les productions laitières.

# Triskalia fait le choix de faire de la coopération avec des agriculteurs dont le pays est toujours sous Embargo.



**En Bretagne, c'est un groupe coopératif et un acteur majeur du secteur agricole**

## et agroalimentaire.

Fin 2014, Xavier Compain, agriculteur à Bulat-Pestivien (Côtes d'Armor), adhérent à Triskalia, nous informe que l'ambassadeur de Cuba en France, M. Hector Igarza souhaiterait présenter aux coopératives bretonnes, le programme d'investissements prioritaires en agriculture à Cuba.

Il nous précise que le Comité Armor 22 ainsi que le Modef 22 pilotent à la CPA (Coopérative de Production d'Abreus, province de Cienfuegos), un projet de coopération décentralisée à soutenir.

## Pourquoi Triskalia ?

Xavier Compain, en tant qu'adhérent de notre coopérative, connaît son organisation et sait que des coopérations sont possibles parmi les métiers développés par Triskalia et ses filiales avec la CPA, notamment au niveau des métiers de l'élevage.

► 4 février 2015 : un premier échange cordial avec M. l'ambassadeur se tenait à notre siège de Guingamp en présence de notre président Georges Galardon, Gilles Bars vice-président, pour les Côtes d'Armor et Pierre Anthony en tant que directeur des territoires.

Cette première rencontre ne nous laisse pas insensibles, et nous décidons tout naturellement d'approfondir cette demande.

► 4 Juillet 2015 : un deuxième échange a lieu à l'occasion de l'open international de St Brieuc.

► 18 Septembre : le "Space" de Rennes sera l'occasion de préciser les axes prioritaires de notre collaboration avec la venue d'une

importante délégation cubaine, notamment Mme Yenis Rey Garcia, conseillère économique à l'ambassade de Cuba ; Jésus Rey Novoa, directeur provincial des projets de coopération ; Arturo Moreinea, président de la CPA, Victor Fernandez, président de Cuba Coopération France et Xavier Compain, président du Modef 22.

Triskalia étant représentée par Georges Galardon, président ; Gilles Bars et Jean Dano, vice-présidents ; Dominique Ciccone, directeur général ; Patrice Leloup, directeur général-adjoint et Pierre Anthony, directeur des territoires. Au cours de cette rencontre, une invitation à participer à la foire internationale de La Havane (du 1<sup>er</sup> au 7/11/2015) sera formulée, avec au programme une visite sur le terrain de la CPA.

Notre délégation, composée des 4 vice-présidents (Gilles Bars ; Jean Dano ; Rémy Chouan et André Minguy et de Patrice Leloup) en reviendra déterminée ; avec une connaissance réelle des besoins de la CPA, notamment au niveau des matériels d'élevage (pots de traite vaches et chèvres ; tank à lait ; clôture électrique).

► L'année 2016 sera consacrée à la fourniture et à l'acheminement de ce matériel.

► Mai 2017 : de jeunes stagiaires cubains seront accueillis sur nos exploitations bretonnes.



Ecoute attentive de l'exposé de A. Moriera sur les productions maraîchères.

Pour Triskalia, ce projet était motivé par 2 points majeurs.

### ► Sa dimension humaine :

Malgré les difficultés que traverse l'agriculture bretonne (mondialisation, nouvelles attentes sociétales, etc...), nous devons relativiser au

vu de ce qui se passe ailleurs dans le monde et tout faire pour préserver cette notion de fraternité, de partage entre les peuples.

La visite de la CPA a été révélatrice sur l'attente de ses membres : l'aspiration à plus de "meilleurs". Sans juger et sans préjugés, nous avons essayé de satisfaire leur attente.

### ► Sa dimension de coopération :

Quoi de plus naturel qu'une collaboration, un partenariat, au sein de la grande famille qu'est la coopération !

Il y a de grandes similitudes entre la CPA et Triskalia :

► 2 grands axes stratégiques : productions végétales (canne à sucre, fourrages, fruits et légumes, agrumes ...etc.)

productions animales (lait, viande bovine, porcs, volailles, lapins ...etc.)

► Recherche de plus de productivité, donc de rentabilité.

► Développement d'outils de transformation de leurs productions.

► Création de circuits commerciaux adaptés.

## Conclusion

Grâce à ce projet, au-delà des aspects purement professionnels, matériels, ou mêmes géopolitiques, nous avons découvert un peuple cubain magnifique de gentillesse, de générosité et surtout de détermination à s'ouvrir sur le monde.

Conscients aussi que beaucoup reste à construire dans de nombreux domaines, tels que l'agriculture et l'autonomie alimentaire, la santé, l'environnement, le tourisme, etc... Cuba sait qu'il peut compter sur sa jeunesse pétillante de talents et d'inventivité.

Puisqu'à l'heure où nous écrivons ces lignes, notre idole nationale(1) nous a quittés, nous retiendrons des rencontres avec nos amis cubains ce sentiment qu'ils nous ont transmis " *L'envie d'avoir envie*". A nous de les aider à avoir une autre vie.

Gilles Bars, vice-président de Triskalia

(1) Johnny Hallyday

# 05

## Compte rendu des missions cubaines

Septembre  
2017

Mission  
**Núñez Jimenez**  
France

## Préservation d'un patrimoine par la numérisation.

**Un premier pas concret et décisif a été franchi en septembre dernier dans ce vaste projet de numérisation des archives personnelles laissées par le Docteur Antonio Núñez Jimenez.**

Quatre hauts responsables de la fondation qui porte son nom, sont venus en France en la personne de Janet Navarro, directrice du Programme de Conservation du Patrimoine et des Services Culturels, Milenis Curbelo, adjointe à la directrice, Ariel Léal, spécialiste en informatique et Yociel Merrero, directeur des travaux et des investissements.

### Mais qui était Antonio Núñez Jimenez ?

Tout au long de sa vie, Antonio Núñez Jimenez (1923-1998) fut à la fois un universitaire, un révolutionnaire et un homme politique.

#### L'universitaire

Il est docteur des universités de la Havane (1950) puis de Lomonosov de Moscou en matière d'anthropologie. Il explora plusieurs grottes méconnues sur l'île de Cuba, notamment le long du Rio Almendarès et participa aux expéditions polaires de Paul Emile Victor.

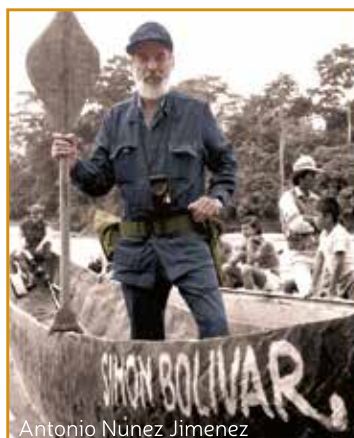
Auteur d'une quarantaine de livres, ses droits d'auteur alimentent en grande partie la « fondation Antonio Núñez Jimenez pour l'homme et la nature » Cette ONG, sans but lucratif est culturelle et scientifique dans le domaine de la protection de l'environnement.

#### Le révolutionnaire

Dès la fin des années 1950, il s'engage dans le mouvement révolutionnaire mené par Fidel Castro et participe à la révolution avec le grade de capitaine. Sa parfaite connaissance géographique de l'île est un atout précieux pour les forces révolutionnaires, notamment pour le Che, lors de l'embuscade de Santa Clara tendue au train blindé de Fulgencia Batista.

#### Le politique

Avec le triomphe de la Révolution, il va occuper des postes importants, tour à tour directeur de la réforme agraire, président de l'Académie des sciences, directeur de la banque de Cuba, ambassadeur de Cuba au Pérou, où il jouera un rôle très important auprès des pays d'Amérique du Sud.



Antonio Núñez Jimenez

Il reviendra ensuite à sa passion, l'anthropologie, en réalisant en pirogue la descente de l'Amazone vers Cuba, par la mer des Caraïbes via les petites Antilles. Frappé par les similitudes existantes entre les traces de vie relevées dans les grottes amazoniennes et cubaines, il démontra ainsi la possibilité d'une migration des peuples amazoniens vers Cuba. Il créa la fondation le 16 mai 1994, son épouse, puis sa fille Liliana lui ont succédé tour à tour. Habitué à tout consigner par écrit, il laisse presque trois kilomètres d'archives, consultées tous les jours par des étudiants, d'une valeur inestimable, que nous nous proposons de numériser avec le concours du SIAAP, fort de son expérience pour la conservation de ses propres archives regroupées au sein de la Cité de l'Eau à Colombes.

### Résumé du projet tel que présenté par la fondation.

#### Objectif général

- Promouvoir et diffuser le fonds documentaire de la FANJ.
  - Organiser, cataloguer, et établir des priorités.
  - Numériser l'information.
  - Permettre l'accès des utilisateurs au service.

#### Catégories des collections de la fondation.

##### ► Documents écrits.

Ceux-ci constituent l'une des collections les plus importantes du patrimoine de la FANJ. Ces documents se rapportent à de nombreux sujets à caractère scientifique, culturel, historique, social et politique. La collection de manuscrits du Dr. Antonio Núñez Jiménez comprend 2 500 mètres linéaires de documents qui recueillent plus de cinquante ans de recherches historiques, géographiques, archéologiques, ainsi que son rôle à de différentes fonctions politiques au service de la Révolution. Cette collection, qui comprend une vaste correspondance et des dossiers photographiques, est le reflet de ses relations avec de nombreuses personnalités cubaines et internationales du XX<sup>ème</sup> siècle.

Parmi les collections les plus anciennes du fonds, nous devons mentionner « le dossier historique Sánchez Govín » qui groupe 56 mètres linéaires de documents. Cette collection englobe aussi bien des documents écrits que des plans et des cartes originales exposant l'information compilée par Serafin Sánchez Govín sur des sujets économiques, politiques, sociaux et écologiques de l'histoire de Cuba. Le dossier contient, pour la plupart, les archives personnelles d'une

bonne partie des géomètres qui ont travaillé dans le pays depuis le XVIII<sup>ème</sup> siècle jusqu'à la première moitié du XX<sup>ème</sup> siècle. Ces documents décrivent le développement de la propriété, de l'industrie sucrière, et des processus de formation et d'urbanisation des différentes villes cubaines dans le contexte social et culturel.

D'autres collections regroupent des documents qui décrivent la géographie cubaine ou étrangère. Le Dr. Antonio Núñez Jiménez les a élaborées à partir de ses expériences personnelles au cours des explorations à Cuba et dans le monde. Mentionnons, par exemple, les collections intitulées La péninsule de Guanahacabibes, les grottes de Caguanes, La grotte de Bellamar, l'Île de la Jeunesse, les îles Galápagos, l'archéologie, la géographie et l'histoire du Pérou, le pic Turquino et la Sierra Maestra et son expédition en pirogue de l'Amazone à la mer des Caraïbes.

## Bibliothèque

La bibliothèque spécialisée de la fondation contient plus de 30 000 exemplaires. On y trouve des livres, des magazines, des ouvrages du XVII<sup>ème</sup> et du XVIII<sup>ème</sup> siècle, ainsi que de nombreuses collections centrées sur la géologie, l'archéologie, l'environnement, la vie de savants cubains comme Salvador Massip et Sarah E. Ysalgué, une large collection de différents auteurs sur Christophe Colomb et une vaste bibliographie sur Alexander von Humboldt. Elle comporte également des revues nationales et internationales de différentes époques et beaucoup d'entre elles sont des exemplaires uniques qui ne peuvent être consultés que dans les locaux de la fondation. La FANJ a organisé des projets locaux de recherche géographique et historique, d'éducation environnementale et d'agriculture durable, urbaine et rurale, qui exigent la consultation de ces documents. Tout cela est à la disposition des utilisateurs et des chercheurs nationaux et internationaux.



La dernière délégation de novembre reçue dans l'imposante bibliothèque de la fondation.

## Photothèque

Ce service compte plus de 72 000 photographies sur papier et en diapositives qui vont de la décennie de 1940 jusqu'à 2007. La collection imprimée sur papier contient 34 715 images divisées en photos en couleur et en noir et blanc. La collection de diapositives est composée de plus de 37 285 instantanés dont 32 865 dans la catégorie 35 mm et 4 420 dans la catégorie 120 mm ; un troisième groupe rassemble les images de l'Expédition en pirogue de l'Amazone à la mer des Caraïbes. La collection de photos enregistre une partie de la vie et du travail du Dr. Antonio Núñez Jiménez, fondateur de la Société spéléologique de Cuba, qui a commencé à organiser des missions d'exploration sur le



Liliana Núñez Jimenez remet à Christian Huart la brochure sur l'expédition Rio Toa cofinancée par Cuba Coopération France.

terrain dans la décennie de 1940 et, en se servant de son appareil photo, il a laissé un riche témoignage des régions les plus reculées du pays. À ces clichés, il faut ajouter des photos sous-marines et d'autres se rapportant à des recherches archéologiques, comme celle qu'il a menée sur les pétroglyphes du Pérou, travail qui lui a valu l'Ordre du Soleil, la plus haute décoration décernée par le gouvernement péruvien.

## Cartothèque

La fondation garde une collection de 1 000 cartes qui reproduisent des territoires cubains et étrangers, ainsi que des cartes mondiales. Cette collection rassemble des cartes allant du XV<sup>ème</sup> au XIX<sup>ème</sup> siècle. La collection contient, outre des cartes militaires et hydrographiques anciennes, des cartes résultant d'études effectuées à Cuba entre le XIX<sup>ème</sup> et le XX<sup>ème</sup> siècle sur les sols, la géologie et les recensements démographiques.

## Matériel filmique, documents audio et nouveaux supports.

Dans le patrimoine documentaire que garde la fondation il y a des vidéos U-matic et VHS, des bandes magnétophoniques ainsi que des CD et des DVD. Ces documents sont rangés dans des collections diverses. Par exemple, la collection cinématographique de 300 U-matic montre en détails l'Expédition en pirogue de l'Amazone à la mer des Caraïbes ; la collection de cassettes et de bandes magnétophoniques recueille des témoignages des principaux dirigeants de la Révolution cubaine ; d'autres documents sonores se rapportent aux activités et aux réunions de l'Institut National pour la Réforme Agricole (INRA) ; il y a finalement des CD et des documents cinématographiques sur l'environnement.

## En conclusion

C'est un projet extrêmement ambitieux et long dans le temps. Les premiers contacts réalisés par cette mission auprès des spécialistes du SIAAP, de la BNF (Bibliothèque Nationale de France) et de l'INA (Institut National de l'Audiovisuel) se sont révélés positifs et ont suscité l'intérêt de ces organismes.

*À suivre...*



De gauche à droite Yociel Merrero, Ariel Léal, Janet Navarro (FANJ) Christian Huart (CCF) Milenis Curbelo (FANJ) Christian Vernay (SIAAP) à leur sortie de l'entretien à la Grande Bibliothèque à Paris.



Le Maître mosaïste Verdiano Marzi à l'œuvre sur les mosaïques du fronton du théâtre Terry de Cienfuegos.

octobre  
2017

## Mission "Mosaïques" Cienfuegos

### Très beau projet de restauration de trois mosaïques datant de 1888.

**Elles mesurent chacune 2 mètres par 2 mètres, et sont accrochées au fronton du théâtre Terry de Cienfuegos. Leur restauration impliquait beaucoup de préparation.**

La qualité des œuvres à restaurer, la minutie nécessaire, le savoir-faire technologique, la recherche d'un partenaire financeur, ont demandé beaucoup d'énergie.

C'est sur la base d'un très solide dossier, élaboré par nos amis cubains, de présentation de la grande valeur patrimoniale, étayé par une étude technique sérieuse, que la société SEGAT, a été séduite par ce projet et a accepté d'y participer financièrement.

**C'est le Maître mosaïste Verdiano Marzi, membre de Cuba Coopération, qui interviendra bénévolement, avec une équipe cubaine, à la réalisation des restaurations.**

Verdiano a très volontiers accepté de dispenser son savoir-faire, pour la formation de plusieurs jeunes cubains, à l'art de la restauration des mosaïques.

Cette coopération étroite du savoir-faire et du désir de développer la maîtrise d'une discipline encore très peu présente à Cuba, illustre l'apport réciproque que génère la coopération.

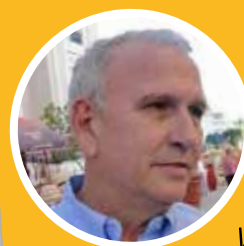
Cette mission de travail s'est félicitée de l'implication très active des autorités cubaines pour que ce patrimoine artistique retrouve son lustre d'antan pour le 200<sup>ème</sup> anniversaire de la création de la ville de Cienfuegos en avril 2019.

Comme, le déclarait l'ancien ambassadeur de Cuba en France, Hector IGARZA, « ... *le théâtre TERRY est un héritage de notre pays, un lieu ouvert à tous pour promouvoir le développement culturel, parce qu'à Cuba nous savons que nous avons besoin d'être éduqués pour pouvoir être libres !* »

Les mosaïques étant les premiers éléments visibles du très beau théâtre Terry, Verdiano homme de défi saura, avec toutes les personnes intervenantes, le concrétiser de main de Maître... mosaïste.

Mission conduite par :

**Cuba Coopération France :**  
Verdiano Marzi, Maître mosaïste  
Bernard Montagne, secrétaire général de CCF



**Iran MILLAN**

Une récompense bien méritée !

Le prestigieux Prix National du Patrimoine Culturel 2017 a été décerné à notre ami Iran Millan, Historien et Conservateur du Patrimoine de la ville de Cienfuegos, en reconnaissance de son immense travail et ses innombrables réalisations en faveur de la population cubaine et en particulier de celle de Cienfuegos.

Nous sommes honorés et fiers de contribuer à ses côtés, en fonction de nos moyens et de ceux de nos partenaires, à certaines des œuvres réalisées. Il a grandement contribué à l'élaboration du projet des mosaïques du théâtre Terry.

Au nom de notre association et plus généralement des amis de Cuba, nous lui adressons toutes nos félicitations !





## Cuba Coopération la boxe anglaise

**Les précédents numéros du « Mag' » ont fait état du projet « boxe » de l'association. À l'origine, il répondait à une demande des autorités sportives de Cienfuegos : financer la réhabilitation de l'académie de boxe de la province. Porté par CCF, ce projet s'est déroulé sur plusieurs années avec en point d'orgue, le stage de 10 boxeurs et boxeuses de Vitry à Cienfuegos au mois d'août !**

Manuel Pascual, vice-président de CCF en charge des sports nous en parle.

Les galas de boxe franco-français de Vitry

Notre objectif : financer la réhabilitation de l'académie de Cienfuegos et organiser un stage de boxe à Cuba pour les sportifs de l'ESV (1). C'est la réalisation de trois galas de boxe à Vitry qui nous a permis d'y parvenir. Les deux premiers ont généré les sommes nécessaires à la réhabilitation de l'académie de Cienfuegos (coût des travaux 19 300 €), le troisième (mai 2017) a financé pour partie le stage à Cuba de l'été.

(1) ESV, Entente Sportive de Vitry

Le stage... Top départ !

A l'annonce du projet, beaucoup de boxeurs n'y croyaient pas « ... des promesses, toujours des promesses ! ». Ceux qui ne connaissaient pas Cuba Coop ne pouvaient qu'être sceptiques. Les 10 stagiaires (8 boxeurs et 2 boxeuses) sélectionnés par le club ont participé financièrement à l'initiative en complément aux bénéfices du 3<sup>ème</sup> gala. Et le rêve est devenu réalité !

Tourisme & sport

Arrivée à Cienfuegos, visite du chantier en

cours de l'académie de boxe, l'inauguration devrait avoir lieu au premier trimestre de 2018. Puis Trinidad et Santa Clara, tous sont surpris du métissage cubain et du fait qu'il ne semble pas poser de problème. Le lendemain les choses sérieuses commencent, lever 6h00, entraînement physique, footing, après le déjeuner, salle de boxe, entraînement en commun avec les boxeurs cubains sous la férule d'entraîneurs locaux jusqu'à 17h30. Et cela durant toute la semaine !

Des grimaces & des sourires

Les quelques grimaces sur les visages faisaient place aux sourires à la fin des entraînements. Après le dîner, nous aimions faire le point sur la journée, évoquer le programme du lendemain et "philosopher". Plusieurs fois j'ai entendu « ...ça y est j'y suis, je m'entraîne avec des boxeurs cubains, dans l'une des meilleures écoles de boxe... », et c'est vrai, c'est la première fois qu'un club de boxe de banlieue (avec de petits moyens) réalise, avec le concours de CCF, un tel projet !

Des hymnes nationaux

Le dernier jour était consacré au gala de boxe Cienfuegos/ESV, gala public, sans décision à l'issue des combats. Après l'entrée des sportifs, derrière le porte drapeau de chaque équipe, présentation sur le ring des boxeurs et ensuite les hymnes nationaux. Je vous laisse imaginer l'émotion de ces jeunes sportifs à l'écoute de la Marseillaise, jouée pour vous alors que vous n'êtes qu'un représentant d'un club de banlieue !

Retour au pays

Nous profitons du dernier jour à La Havane avant de prendre l'avion pour faire un peu de tourisme ; la Vieille Havane, la place de la Révolution, le siège de l'INDER (2) et bien sûr la Maison Victor Hugo.

Ce fut une semaine riche en émotions. Auprès de ces jeunes j'ai vécu une expérience formidable et je suis heureux que ce premier projet sportif mené par CCF ait pu être réalisé. Oui à la coopération et non au blocus des USA qui affecte aussi le milieu sportif.

CCF tient à remercier la municipalité de Vitry-sur-Seine pour son aide à la réalisation de ce

projet.

(2) INDER, Institut National des Sports des Activités physiques et des Loisirs

**Parole de Boxeuse !**

« Super stage ! Les deux entraînements par jour et le fait de vivre 24 h/24 tous ensemble a renforcé les liens. Nous avons appris à nous connaître. Malgré le manque de moyens matériels, les cubains s'entraînent dur avec rigueur, respect et détermination. Pour eux, boxer est une issue sociale, pour nous c'est du loisir ou de la compétition. Les motivations ne sont pas les mêmes, mais cela nous a impressionné et nous a motivé à nous entraîner dur pour progresser. Les entraîneurs cubains étaient fiers de nous accueillir, ils avaient envie de partager leurs expériences. L'encadrement était de qualité (plusieurs entraîneurs dans les domaines différents). Je retiendrais le mot partage de cette expérience qui n'aurait pu avoir lieu sans l'association Cuba Coopération et l'ESV. Mon moment préféré a été de courir tous ensemble jusqu'à la plage pour s'entraîner avec les boxeurs cubains sur fond de batchata, sous le soleil. J'espère pouvoir revivre cette expérience et la partager avec plus de boxeurs ».

Coralie Mesdelilces, boxeuse de l'ESV.



Coralie (tee shirt rose) regarde Magalie, une autre boxeuse de l'esv, s'entraîner.

# 06

## La réalité cubaine



### LES EFFETS DU **Blocus sur le sport cubain**

**L'ensemble du sport cubain n'est pas épargné par les entraves découlant du blocus économique, commercial et financier imposé à Cuba depuis presque 60 ans par le gouvernement des Etats-Unis.**

Le jeudi 19 octobre lors d'une conférence de presse tenue au salon "Adolfo Luque" du stade latino-américain de La Havane, les responsables de l'INDER (1) ont une nouvelle fois fait état des préjudices causés par ces années de blocus, cette mesure arbitraire et inhumaine sur les disciplines sportives à Cuba.

(1) INDER : Institut National des Sports, de l'Education physique et des Loisirs.

**L'un des sports les plus durement touchés est le base-ball**, la plupart du matériel nécessaire à sa pratique est fabriqué aux Etats-Unis. L'impossibilité de les acquérir dans ce pays oblige les autorités sportives cubaines à les importer de pays tiers, ce qui entraîne un coût élevé et des retards d'acheminement.

Ont été cités lors de cette conférence de presse deux exemples significatifs :

► L'achat de chaussures de base-ball à crampons 3n2 et d'autres matériels spécialisés s'est concrétisé récemment grâce à un contrat signé avec une entreprise mexicaine pour un montant de 114 489 \$, alors que cette acquisition aux Etats-Unis aurait permis d'économiser 22 789 \$.

► Chaque année 14 000 balles de la marque japonaise Mizuno sont importées pour la série nationale, à un coût de 8 \$ l'unité, au lieu de 5 \$ la balle de la marque nord-américaine Rawlings, cela représente un coût supplémentaire de 42 000 \$.

Selon Manuel Trobajo, directeur de l'approvisionnement de l'INDER, ces dernières années, l'importation de ballons depuis les Etats-Unis destinés aux installations sportives a été réduite à cinq ballons par site. « Il est très difficile d'acquérir du matériel sportif aux Etats-Unis pour développer le sport à la base, pour les écoles de sport et les équipes nationales », les autres marchés sont essentiellement concentrés en Europe et en Chine, à des coûts supérieurs.

Autre spécialité qui endure les conséquences de cette politique absurde : les activités d'échanges et de formation scientifique et sportive, entre institutions étasuniennes et cubaines, ainsi que l'organisation de congrès, d'ateliers, de clinique et d'autres manifestations. Les sportifs américains du « pays de la liberté », ne peuvent se déplacer à Cuba pour des échanges sportifs sous peine de sanction.

## Rejet du blocus par les citoyens des USA.

A cet égard, le Dr Pavel Pino, directeur de l'institut de médecine sportive, a signalé que malgré la complexité du nouveau scénario privilégié par l'administration du président américain, il apparaît que les centres scientifiques et sportifs des Etats-Unis continuent de manifester leur intérêt à travailler avec le mouvement sportif cubain et ce dans de nombreux domaines, ce qui confirme le rejet du blocus par de nombreux citoyens de ce pays.

**Nous disons non au blocus et oui à la Coopération !**

# BLO

## 191

### le monde entier pour

**Le 1<sup>er</sup> novembre, l'isolement des Etats-Unis sur ce sujet est clairement apparu au sein de l'Assemblée générale des Nations Unies. Avec 191 voix pour et 2 voix contre (USA et Israël), le monde entier a voté pour la levée des sanctions étasuniennes contre Cuba.**

Le pays qui se retrouve isolé ce sont les Etats-Unis eux-mêmes, et non Cuba.

Les sanctions économiques et financières des Etats-Unis contre Cuba interdisent aux entreprises étasuniennes de faire du commerce avec l'île. Mais le blocus a aussi des conséquences extra-territoriales qui ont des effets jusque chez nous. On ne peut donc pas sous-estimer les conséquences du blocus. Cuba, un pays très dépendant de l'importation de produits de base, est obligé de s'adresser aux marchés éloignés et plus coûteux de l'Europe et de l'Asie. Pertes estimées, entre avril 2016 et juin 2017 : 4,3 milliards de dollars.

Ceci représente presque le double de ce dont Cuba a besoin en termes d'investissements étrangers afin de réaliser son plan de croissance économique.

Le préjudice social est énorme. Les avantages acquis sociaux comme l'éducation et les soins de santé gratuits souffrent d'avoir à faire des économies au niveau des infrastructures et des moyens de fonctionnement.

Cuba veut maintenir des relations internationales sur une base de respect et d'égalité avec tous les pays.

Avec le Président Trump au pouvoir, nous avons vite entendu un tout autre son de cloche. Il dispose du pouvoir d'annuler d'un trait de plume la politique récente envers Cuba. Si Obama optait pour le rapprochement, Trump vise clairement la confrontation. La carotte ou le bâton, c'est bien une différence en termes stratégiques, mais le but final reste le même : ouvrir Cuba aux entreprises privées (étasuniennes) et, si possible, en finir en même temps avec le régime choisi par le peuple cubain. Alors que des entreprises étasuniennes sont prêtes à investir dans l'île.



# BLOCUS

## contre 2 : la levée du blocus contre Cuba

Cuba, de son côté, a tout intérêt à ce que le blocus cesse au plus vite. Les entreprises cubaines pâtissent d'un matériel de production obsolète, et ont un besoin urgent de capital étranger afin d'édifier une économie moderne. Cuba offre des facilités de type « libéral » d'exonération d'impôts, de participations majoritaires, de zones de libre-échange visant à séduire des investisseurs étrangers.

Si Cuba ouvre ses portes, pourquoi le Président Trump en revient-il encore à la politique agressive de la confrontation ? Trump se trompe, non seulement de stratégie mais aussi de cible. Cuba ne cédera pas aux pressions politiques ou économiques. Car 58 ans de Révolution cubaine ont doté le pays et son peuple d'une grande fierté et d'une confiance en soi, ce que les pays occidentaux sous-estiment.

Cuba a survécu à la chute de l'Union soviétique, la mort de Fidel n'a pas engendré l'implosion.

En cette année 2018, lorsque Raúl et « les dirigeants historiques de la Révolution » vont passer le flambeau à la génération suivante, personne ne s'attend à la fin de l'expérience socialiste.

Cuba n'accepte pas que les États-Unis lui donnent des leçons unilatérales en matière de Droits de l'Homme et refuse d'entrer dans une polémique à propos des violations à ces Droits aux USA, comme les interventions policières brutales, les nombreuses victimes des armes à feu, les quelques 23 millions de citoyens qui, suite à la suppression de « l'Obama-care », risquent de perdre leur assurance soins de santé.

Cuba veut maintenir des relations internationales avec tous les pays, sur une base de respect et d'égalité. Sous ces conditions, on peut parler de tout, y compris de Droits de l'Homme et de démocratie.

L'Europe l'a compris. Le nouvel accord bilatéral entre l'UE et Cuba entré en vigueur ce 1<sup>er</sup> novembre 2017, crée un cadre permettant plus de commerce et de coopération économique. En même temps, le dialogue politique est poursuivi, y compris en matière de Droits de l'Homme.

L'Europe croit au « dialogue et à la coopération avec Cuba comme le meilleur instrument pour développer une relation constructive et tournée vers l'avenir, au bénéfice des citoyens des deux côtés de l'océan », a dit la députée européenne Elena Valenciano, lors de l'adoption de l'accord.

Avec cette position, l'Europe se distancie clairement des États-Unis, et appelle ce pays à lever le blocus.

Source : Coordination belge pour la levée du blocus contre Cuba.



**Raul Castro a reçu le 5 janvier, en visite officielle à Cuba, Federica Mogherini, Haute représentante de l'Union européenne pour les affaires étrangères et la politique de sécurité et vice-présidente de la Commission européenne.**

## Cuba n'est pas seule face au blocus !



« Il y a ceux qui tentent d'isoler Cuba. Nous, Européens, voulons montrer, au contraire, que nous sommes plus proches que jamais de vous »  
« Face à ceux qui érigent des murs, nous voulons bâtir des ponts »  
« La véritable force est dans le dialogue et la coopération ».



Pour la 3<sup>ème</sup> fois en 3 ans, Mme Fédérica Mogherini, Haute représentante de l'UE pour les affaires étrangères et vice-présidente de la Commission européenne était à Cuba en ce début d'année.

Lors d'une conférence tenue au collège universitaire San Geronimo de La Havane elle a déclaré « Les cubains ne sont pas seuls et ne le resteront pas face à ceux qui construisent des murs et ferment des portes. Indépendamment des changements intervenus à Washington, le message que j'apporte ici est que la relation de l'UE avec Cuba est solide, stable et fiable ». Elle a qualifié la politique d'agression des Etats Unis « d'obsolète et illégale ».

Revenant sur les défis et aspirations que partagent l'Europe et Cuba, elle a rappelé « [que] nous avons travaillé ensemble pour différentes causes, telles que la lutte contre le virus Ebola en Afrique, l'Accord de Paris sur le climat et la réalisation des objectifs de développement durable à horizon 2030 ».

Concernant l'Accord de dialogue politique et de coopération entré en vigueur à titre provisoire en novembre, elle a indiqué qu'il représentait l'occasion d'élever le niveau des liens entre l'UE et Cuba, « Il peut être un instrument solide pour soutenir la modernisation économique et sociale de Cuba et ouvrir de nouvelles opportunités d'accroître nos échanges commerciaux et nos investissements ainsi que de promouvoir des solutions communes aux défis mondiaux ».

**Actuellement l'UE est le deuxième partenaire commercial de Cuba** notamment dans le domaine du tourisme et des investissements, Les échanges commerciaux entre les deux parties ont dépassé 2,4 milliards de dollars en 2016. L'Accord de novembre, qui conservera un caractère provisoire jusqu'à sa ratification par les parlements des 28 états membres, devrait permettre de développer les échanges dans tous les domaines entre l'Europe et Cuba ! A propos du blocus étasunien et de son aspect extraterritorial qui impacte les entreprises européennes, Mme Mogherini a souligné que « l'UE ne saurait admettre que ses entreprises subissent des dommages résultants de mesures unilatérales ...et que les pays européens continueront à œuvrer pour qu'il soit levé ».

Lors de cette visite la responsable de l'UE aura eu des entretiens avec les plus hautes autorités de Cuba, le Président Raul Castro, les ministres du Commerce extérieur et des investissements étrangers M.Rodrigo Malmierca Diaz, des Relations extérieures M. Bruno Rodriguez Parilla, de la Culture M. Abel Prieto et le président de l'Assemblée nationale M. Esteban Lazo.

La chef de la diplomatie européenne a signé trois accords de coopération avec Cuba pour un montant de 49 millions d'euros, dans les secteurs des énergies renouvelables, de l'agriculture et de la culture. Le premier Conseil conjoint entre l'UE et Cuba se réunira le 28 février "pour avancer sur les accords" de coopération, et sera suivi d'une délégation de la Banque européenne d'investissement qui se rendra sur l'île pour "étudier" des accords conjoints.



# Dossier

## l'évolution économique dans l'île

# Lieu d'investissement

**Avec l'actualisation de son modèle économique, Cuba s'est lancé depuis plusieurs années dans un processus visant à préserver et développer son modèle économique et social afin de mieux répondre aux besoins de la population. Cette modernisation passe par un niveau important d'investissement étranger que nos amis cubains ont codifié par une loi organique. Dans le dernier volet de ce mag', nous présentons les grands principes qui régissent "l'investissement étranger" à Cuba, en rappelant que CCF a créé (en 2015) sa filiale "CCF Développement" dédiée à l'accompagnement des entreprises françaises qui souhaiteraient s'implanter sur l'île.**

### 1 Quels avantages y a-t-il à investir à Cuba ?

La loi n° 118 et ses normes complémentaires offrent un environnement favorable aux affaires, joignant stimulants fiscaux et autres avantages, de sorte que les investisseurs étrangers aient intérêt à choisir Cuba comme lieu d'investissements.

- ▶ Formulation de politiques sectorielles où sont identifiés des projets d'investissement avec du capital étranger et offrant un accès au marché cubain et à ses consommateurs.
- ▶ Corpus légal sûr et transparent.
- ▶ Stabilité politique, sociale et juridique.
- ▶ Situation géographique au cœur d'un marché en pleine expansion.
- ▶ Climat de sécurité pour le personnel étranger.
- ▶ Indicateurs élevés de la population en éducation, sécurité sociale et santé.
- ▶ Main-d'œuvre hautement qualifiée.
- ▶ Accords internationaux avec l'Association Latino-Américaine d'Intégration (ALADI), la Communauté des Caraïbes (CARICOM), l'Alliance bolivarienne des peuples de Notre Amérique (ALBA), le Marché commun du Sud (MERCOSUR), l'Union européenne (UE) et l'Organisation mondiale du commerce (OMC).
- ▶ Politique gouvernementale donnant la priorité à la recherche et à l'innovation technologique.
- ▶ Institutions à personnel hautement qualifié au service des investisseurs.
- ▶ Infrastructure dans tout le pays : réseaux de communication ; plus de 20 aéroports internationaux ; ports recevant des navires à grand tirant d'eau ; plus de 95 p. 100 du pays électrifiés ; communication ferroviaire et routière.

### 2 Investissement étranger à Cuba

La Loi n° 118 fixe les modalités que peuvent adopter les affaires à partir d'investissements étrangers :

#### 1 Société mixte.

**2 Contrats d'association économique internationale qui comprennent, entre autres :** les contrats pour administration d'hôtels, de productions et de services ; les contrats pour prestation de services professionnels ; les contrats à risque pour prospection de ressources naturelles non renouvelables, pour le bâtiment et pour la production agricole.

**3 Sociétés à capital totalement étranger :** l'investisseur étranger peut s'installer sur le territoire national comme :

- a) Personne naturelle agissant pour elle-même.
- b) Personne juridique constituant une filiale cubaine de la société étrangère dont elle est propriétaire.
- c) Personne juridique établissant une filiale de société étrangère.

### 3 Principes généraux de la politique d'investissement étranger

**1 L'investissement étranger est conçu comme une source de développement économique** à court, moyen et long termes. Ses objectifs sont d'attirer des technologies de pointe, de maîtriser des méthodes de gestion, de diversifier et d'élargir les marchés d'exportation, de faire des substitutions d'importations, d'accéder à un financement extérieur, de créer de nouvelles sources d'emploi et d'obtenir de plus gros revenus par des chaînes productives dans l'économie nationale.

**2 L'investissement étranger doit permettre de maîtriser de nouvelles méthodes de gestion** qui contribuent à un positionnement sur le marché, à l'accroissement de la productivité et de la rentabilité, à l'efficacité d'investissements complexes et à leur assimilation par le reste de l'économie.

**3 La priorité sera donnée sans retard à l'investissement étranger qui contribue à la substitution des importations d'aliments.**



# : CUBA



## **Hector IGARZA**

L'association lui rendait hommage le 5 septembre pour le remercier de son engagement à nos côtés.

Après quatre années passées en France comme ambassadeur de la République de Cuba, notre ami Hector Igarza a quitté son poste fin septembre. Il est remplacé par Son Excellence Elio Rodriguez.

CCF organisait à l'issue de son bureau du 5 septembre, une petite réception amicale en son honneur dans les nouveaux locaux de l'association.

Avec modestie, finesse politique, efficacité et humour, il a aidé par ses conseils et son soutien Cuba Coopération France à accomplir ses actions de coopération.

Attentif à nos problèmes, il s'est positionné comme un relais concret auprès des ministères et des administrations cubaines. Invité aux initiatives des comités locaux de l'association, il a sillonné la France. L'inlassable « ambassadeur » de son pays faisait connaître la réalité cubaine auprès de tous.

Il est un ardent défenseur du développement des liens d'amitié, de coopération et d'échanges commerciaux entre nos deux pays.



**4 L'investissement étranger doit promouvoir des projets intégraux** qui engendrent des chaînes productives en vue d'une efficacité collective, qu'ils soient exécutés par un seul investisseur ou par plusieurs possédant des intérêts communs.

**5 En conformité avec l'évolution démographique du pays,** l'investissement étranger doit permettre l'accès à des technologies de pointe qui élèvent la productivité et contribuent à une optimisation de la force de travail.

**6 L'investissement étranger doit contribuer à modifier la composition énergétique du pays** par l'utilisation de sources d'énergie renouvelables, de l'énergie solaire, éolienne, et des déchets agro-industriels, tels que la biomasse de la canne à sucre, des forêts et du mimosa clochette (marabú), la production d'énergie hydraulique et de biogaz.

**7 L'investissement étranger doit compléter éventuellement des projets nationaux de développement scientifique et technologique,** dans le respect de la propriété intellectuelle sur les résultats obtenus, notamment les marques et les brevets créés par la partie cubaine.

**8 L'investissement étranger doit contribuer éventuellement, comme facteur actif, à la croissance de secteurs et activités économiques donnés.**

**9 En matière d'investissement étranger, les secteurs prioritaires sont la production agricole et l'industrie alimentaire ; le tourisme, dont celui de santé ; le développement de sources d'énergie, notamment les sources renouvelables ; la prospection et l'exploitation d'hydrocarbures et de ressources minières ; la construction ou l'amélioration d'infrastructures industrielles.**

**10 Le gros de l'investissement étranger doit s'orienter vers des secteurs d'exportation.** De plus, il doit permettre d'éliminer les goulots d'étranglement dans la chaîne productive, en favorisant la modernisation, l'infrastructure et la modification du modèle technologique de l'économie, et garantir de manière efficace les besoins du pays en vue de substitution d'importations.

**11 L'investissement étranger se fera à partir d'un Portefeuille de projets large et diversifié,** par étapes et secteurs ou activités potentiels, avec participation diversifiée d'hommes d'affaires de différents pays. La priorité sera donnée aux zones de développement spéciales, en débutant les travaux de celle de Mariel.

**12 Seront considérées comme prioritaires les activités entraînant un transfert de technologie et la mise en place de chaînes productives,** se réalisant dans des zones à moindre développement économique ou contribuant à optimiser l'efficacité de la chaîne productive.

**13 La participation cubaine sera toujours majoritaire dans l'extraction de ressources naturelles,** la prestation de services publics, le développement de la biotechnologie, le commerce de gros et le tourisme.

**14** Un des indicateurs décisifs pour approuver un projet d'investisse-

ment étranger sera ses retombées à la longue sur la balance des paiements.

**15 Sauf exceptions prévues par la loi, l'embauche de force de travail dans le cas d'investissement étranger se fera toujours à travers l'agence d'emploi,** laquelle le fournira et le contrôlera. Le salaire sera fonction du travail réalisé, de l'efficacité et de la valeur ajoutée que génère l'entreprise. La rémunération des salariés cubains se négocie entre l'Agence d'emploi et l'entreprise à capital étranger selon les normes fixées par le ministère du Travail et de la Sécurité sociale. Le concept d'échelles salariales est éliminé et un salaire minimum est fixé, les travailleurs embauchés devant en toucher un supérieur à celui-ci.

**16** Les formes de propriété non publique à personnalité juridique, en premier lieu les coopératives, seront éventuellement susceptibles d'investissement étranger.

**17 La propriété d'aucun bien public ne sera transférée,** sauf les cas exceptionnels où l'investissement étranger sera destiné au développement du pays et ne portera pas préjudice aux fondements politiques, sociaux et économiques de l'État cubain.

**18 Aucun droit d'exclusivité sur le marché cubain ne sera octroyé,** le partenaire étranger pouvant être fournisseur et client de l'affaire sur un pied d'égalité avec un tiers.

**19** Dans les projets entraînant l'exportation de biens et services, la partie étrangère doit garantir le marché.

**20 Le déficit de bâtisseurs nationaux ne freinera pas le développement de l'investissement à capital étranger,** d'autres solutions de remplacement pouvant être envisagées, dont l'embauche de main-d'œuvre étrangère.

**21 Quand la complexité de l'investissement l'exige, les services de conception et de construction se feront par appel d'offres** entre sociétés étrangères et cubaines, conformément aux lois sur l'investissement en vigueur dans le pays.

**22 La création de sociétés à capital totalement étranger sera autorisée pour des investissements dont la complexité et l'importance l'exigent,** surtout pour le développement de l'infrastructure industrielle à travers des contrats spéciaux clefs en main, tels que : Contrat d'ingénierie, d'approvisionnements et de construction (Contrato de Ingeniería, Procura y Construcción, IPC), Contrat d'ingénierie, d'approvisionnements et de direction de la construction (Contrato de Ingeniería, Procura y Dirección de la Construcción, IPCM), Contrat de construction, de propriété, d'opération et de transfert (Contrato de Construcción, Propiedad, Operación y Transferencia, BOOT), Contrat de construction, de transfert et d'opération (Contrato de Construcción, Transferencia y Operación, BTO).

**23 En principe, ne sont pas autorisées l'ouverture de comptes en banque à l'étranger ni des garanties extérieures** qui compromettent la retenue de flux cubains dans des banques situées à l'étranger.



## Projets économiques cubains

Ministère du Commerce  
cubain (Minrex)  
Cadre de la loi cubaine

Eau  
Assainissement

Transport

Entreprises  
françaises

Agriculture

CCF  
Développement

Agence Française  
de développement (AFD)

**Des décisions très importantes ont été prises par le gouvernement cubain afin d'ouvrir l'économie cubaine aux investissements étrangers. Il est alors évident que les entreprises françaises y ont toute leur place.**



L'association Cuba Coopération France, présente depuis 1995 au titre de la coopération, reconnue comme interlocutrice privilégiée par les autorités cubaines et françaises, a donc décidé de créer une structure d'accompagnement commercial :

la SAS CCF DÉVELOPPEMENT

### **Vous souhaitez mieux connaître :**

- ▶ le cadre légal et réglementaire dans lequel pourra s'inscrire votre investissement,
- ▶ le portefeuille des affaires,
- ▶ les modalités d'installation à Cuba.

### **Nous mettons à votre disposition :**

- ▶ notre grande connaissance du fonctionnement des institutions cubaines en lien avec le développement économique,
- ▶ notre capacité à déterminer les opportunités d'investissements dans les domaines de l'eau et l'assainissement, de l'environnement, des infrastructures, de l'énergie, du tourisme, des transports, de l'agriculture...
- ▶ notre savoir-faire en matière de mise en œuvre de missions d'études, avec un accompagnement auprès des ministères et entreprises.

Société d'ingénierie commerciale

SAS CCF Développement  
13 rue Dunois, 75 013 PARIS

www.ccf-developpement.com  
contact@ccf-developpement.fr



**24** L'information économique demandée à l'investisseur étranger doit être compatible avec les indicateurs internationaux par lesquels ses résultats sont mesurés. Les statistiques fixées seront publiées.

Les investissements en infrastructures, induits directs ou indirects, pourront s'exécuter sous les modalités d'investissements étrangers à financement à long terme, la priorité étant accordée à ceux ayant à voir avec le développement touristique.

#### 4 L'investissement étranger en chiffres

Fin 2016, 50% des affaires à Cuba provenaient de « contrats d'association économique internationale », portant principalement sur la gestion hôtelière. Viennent ensuite, à 46% les sociétés mixtes. Ne sont pas incluses les affaires dans la Zone de développement spéciale (ZDS) de Mariel. Ainsi donc, les secteurs les plus attractifs pour le capital étranger sont, par ordre décroissant, le tourisme, l'activité minière et énergétique, et l'industrie.

Fin 2016, les associations économiques internationales ont enregistré un chiffre d'affaires de plus de 4 milliards de CUC, les exportations en constituant 45%.

« Cuba a réussi à attirer des capitaux étrangers de plus de deux milliards de dollars en 2017 », a annoncé Rodrigo Malmierca Diaz, ministre du commerce extérieur et de l'investissement étranger, lors de la Foire Internationale de La Havane.

Malgré le blocus, la dualité monétaire et de change, les restrictions de liquidités et les retards dans les négociations, entre janvier et octobre de cette année, 30 nouvelles entreprises ont été approuvées, dont huit dans la zone de développement spécial de Mariel.

Onze sociétés à capitaux 100% étrangers, neuf contrats hôteliers, cinq coentreprises et un nombre égal de contrats avec des associations économiques internationales ont permis, pour la première fois, d'atteindre l'objectif de capital étranger que la nation se propose d'engager depuis l'approbation de la loi sur l'investissement étranger en 2014.

De même, le ministre a assuré qu'en 2017 « huit extensions et réinvestissements ont été admis avec un montant total engagé de 79 millions de dollars ».

**Rodrigo Malmierca a également annoncé que 80 initiatives avec de réelles possibilités à mettre en œuvre sont en phase de négociation**, dont 15 sont en « phase très avancée et pourraient être autorisées avant la fin de l'année », ce qui permettrait d'accumuler un capital supérieur au milliard de dollars, Cuba terminerait 2017 avec des chiffres record d'investissement étranger.

Devant les entrepreneurs de plus de 70 pays, le ministre a souligné que Cuba offre aux investisseurs potentiels un corps juridique sûr et transparent, des politiques définies et l'accès à un marché en expansion. Cependant, il a reconnu que des restrictions subjectives persistent "qui entravent l'agilité des nouveaux investissements".

Il a mentionné les retards dans la préparation des études et les retards dans le respect des procédures et le manque de préparation des entités cubaines et des groupes de négociation.

Le Portefeuille 2017-2018 propose un total de 456 projets pour un montant supérieur à 10 700 millions de dollars. Il introduit une section pour le secteur de la culture, où se distinguent les médias audiovisuels, tout en intégrant l'activité d'assurance dans le secteur bancaire et financier.



# Les élections à Cuba



**Le premier tour de ces élections municipales s'est tenu dimanche 26 novembre, le second le 3 décembre, avec un mois de retard dû aux dégâts de l'ouragan Irma, et un an après la disparition du père de la Révolution Fidel Castro.**

Sans prétendre vouloir tirer les leçons de ce scrutin - laissons nos amis cubains le faire - quelques chiffres méritent d'être cités !

Au départ, 60 870 candidats se sont déclarés, 27 221 ont été admis à se présenter lors des réunions de quartier.



Il y avait 8,8 millions d'électeurs inscrits (droit de vote à partir de 16 ans), 7,6 millions ont voté au 1<sup>er</sup> tour (85% des inscrits) et 9% de bulletins blancs ou nuls ont été dénombrés. Le vote n'est pas obligatoire à Cuba, près d'un million d'électeurs ne se sont pas déplacés, 600 000 ont mis un bulletin blanc ou nul ! Chiffres que les tenants du discours habituel à propos de Cuba, qu'ils qualifient généralement de « dictature » devraient méditer !!!



Photo © Prensa latina



Photo © Prensa latina

L'agence Reuter relevait le lendemain du 1<sup>er</sup> tour « ... les candidats aux conseils municipaux ont été sélectionnés lors de réunions de quartier en fonction de leur mérite personnel et non de leur engagement politique. Ils n'ont pas nécessairement besoin d'être membre du Parti Communiste et nombre de candidats sont des indépendants... »

Les assemblées municipales ont élu fin décembre leurs président et vice-président, en 2018 auront lieu les élections provinciales et nationales, seront alors élus les 600 députés qui éliront le Conseil d'Etat et son Président. Comme il l'a annoncé, Raul Castro ne se représentera pas à ce poste.

Nous reviendrons dans le prochain numéro du « Mag' » sur ces importantes séquences électorales cubaines.

# Solidaires de Cuba !

l'ouragan Irma  
le plus **violent**  
et **destructeur**  
depuis **1932**

**1,5 million**  
de personnes  
évacuées

vents à **+ 200 km/h**  
des vagues  
de **6 à 9 m**

**10 morts**  
dont 7 dans la capitale

**dégâts immenses !**



Notre association a collecté  
**41 000 euros**  
versés sur le compte des autorités cubaines  
"Huracan-Donaciones".

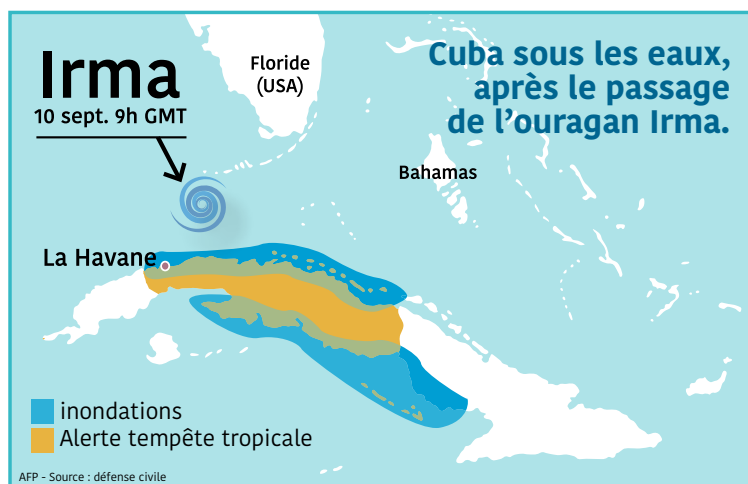
**+ 53 335 euros**  
de matériel médical envoyé



**participez**  
à cet élan de solidarité

en adressant vos dons à :  
**Cuba Coopération France**  
32 rue Lénine - 94200 Ivry-sur-Seine  
en indiquant au dos de vos chèques : Cuba Ouragan Irma.

Les sommes recueillies  
seront versées aux autorités cubaines  
qui nous en feront connaître la destination.



32, rue Lénine - 94200 Ivry-sur-Seine  
téléphone : 01 46 70 00 95  
e-mail : cuba.cooperation@orange.fr



Ces vidéos témoignent  
de l'étendue des dégâts.

<https://www.youtube.com/watch?v=N4kUuE6QxDU>